

Thủ Tục Ghi Danh vào SFUSD Ba bước

Bước 1. Chuẩn Bị Giấy Tờ

Thẻ Căn cước có dán hình của Phụ huynh/Người Giám hộ:
Các đơn xin phải do Phụ huynh/Người Giám hộ đích thân nộp

Chứng từ ngày sinh của Học sinh:

- Giấy Khai sinh **hoặc** Hồ sơ của Bệnh viện (Nếu chứng từ không có tên của Phụ huynh/Người Giám hộ, phải nộp thêm giấy chứng minh quyền giám hộ)

Bảng chứng về địa chỉ nhà: Một bảng chứng về địa chỉ nhà phải có tên và địa chỉ của Phụ Huynh/Người Giám Hộ

- Hợp đồng, báo cáo hoặc biên lai thanh toán các dịch vụ tiện ích; của các cơ quan như PG&E, nước, truyền hình cáp, hoặc rác trong vòng 45 ngày (không nhận hóa đơn điện thoại di động)
- Cả giấy đăng bạ xe hơi lẫn Hợp đồng bảo hiểm xe hơi (tờ khai,) phải còn hiệu lực (được tính như một chứng từ)
- Hợp đồng bảo hiểm của chủ nhà hoặc người thuê nhà phải còn hiệu lực
- Giấy Báo nộp thuế tài sản, phải thuộc về năm thẩm định hiện hành
- Thư từ của một cơ quan chính quyền trong vòng 45 ngày
- Chứng từ trợ cấp, chứng từ sở hữu tài sản
- Hợp đồng thuê tài sản, thuê dài hạn hoặc biên lai thanh toán trong vòng 45 ngày
- Các thỏa thuận theo Đoạn 8 (Section 8) phải còn hiệu lực
- Tờ khai tình trạng cư trú có tuyên thệ của phụ huynh hoặc người giám hộ hợp pháp của học sinh
- Cuống phiếu thanh toán trong vòng 45 ngày
- Ghi danh bầu cử, phải hiện hành.

Bước 2. Điền Mẫu Đơn

Điền tất cả các phần: các đơn xin không điền đầy đủ không thể được giải quyết như các đơn đúng thời hạn.

Bước 3. Nộp chậm nhất là Ngày 11 Tháng Giêng, năm 2019

Ký tên: Ký tên vào đơn xin bảo đảm rằng thông tin được cung cấp là đúng sự thật

Phụ huynh/người Giám hộ của những học sinh sau đây phải **đích thân** nộp đơn trực tiếp cho **Trung tâm Tổ chức Giáo dục:**

- Học sinh mới vào Học khu Thống nhất San Francisco
- Các học sinh ở các lớp không chuyển tiếp (non-transitional grades) đang dự tính chuyển trường trong Học khu Thống nhất San Francisco
- Phụ huynh/người giám hộ có thể nộp đơn tại một trường thuộc Học khu Thống nhất San Francisco nếu học sinh:
 - Đang học tại một lớp chuyển tiếp thuộc Học khu Thống nhất San Francisco, đó là: lớp Mẫu giáo chuyển tiếp (TK), Lớp 5 hoặc Lớp 8.
 - Đang vào mẫu giáo và có anh chị đang theo học tại một trường tiểu học trong Học khu Thống nhất San Francisco. Có thể nộp các đơn xin cho trường thuộc Học khu Thống nhất San Francisco của anh chị em ruột.

Đừng gửi các đơn xin bằng máy fax, e-mail, hoặc qua đường bưu điện

Quy Định về Tuổi

Lệnh California yêu cầu rằng một đứa trẻ phải đủ năm tuổi vào hay trước 1 Tháng Chín, 2019 để đủ tiêu chuẩn hợp pháp cho Mẫu giáo và Sáu tuổi vào hay trước 1 Tháng Chín, 2019 để đủ tiêu chuẩn hợp pháp cho lớp một.

Những học sinh sẽ có ngày sinh nhật lần thứ năm giữa 2 Tháng Chín và 2 Tháng Mười Hai, 2018 đủ

tiêu chuẩn cho chương trình Mẫu giáo Chuyển tiếp cho năm học 2019-2020. Mẫu Giáo Chuyển Tiếp là bước đệm giữa Mầm Non và Mẫu Giáo. Mẫu Giáo Chuyển Tiếp sử dụng chương trình học mẫu giáo đã chỉnh sửa để phù hợp với tuổi và quá trình phát triển của trẻ. Xin xem trang 4 biết các trường có thể chọn.

Chú ý: Nếu quý vị ký và nộp đơn đăng ký, và con em quý vị đủ độ tuổi tiêu chuẩn cho Mẫu giáo Chuyển tiếp, con em quý vị sẽ được đăng ký vào một chương trình Mẫu giáo Chuyển tiếp cho năm học 2019-20 và sẽ được yêu cầu nộp đơn cho một sự phân bố Trường Mẫu giáo cho năm học 2020-21 bằng cách nộp một đơn đăng ký có sẵn vào Tháng Mười 2019.

Định Nghĩa về Nơi Cư Trú

Nơi cư trú của một trẻ vị thành niên được hiểu là nơi ở hợp pháp của phụ huynh hoặc người giám hộ mà có quyền nuôi giữ đứa trẻ. Để ghi danh vào SFUSD, phụ huynh/người giám hộ hợp pháp của học sinh phải đang cư trú liên tục tại San Francisco vào thời điểm nộp đơn và cho toàn bộ thời kỳ theo học ở SFUSD. "Cư dân" có nghĩa là một cá nhân cư trú toàn thời gian tại một nơi ở nằm trong San Francisco và người mà, vào bất kỳ ngày nào, có nhiều khả năng đang ở địa chỉ mà họ khai báo khi không đi học hoặc đi làm. Phải tuân thủ những quy tắc sau khi xác định nơi cư trú:

- Đó là nơi mà một người sinh sống khi không phải đi đâu để làm việc hoặc vì các mục đích đặc biệt hay tạm thời khác, và là nơi mà người ta trở về để nghỉ ngơi.
- Chỉ có thể có một nơi cư trú.

- Nơi cư trú không thể bị mất đi khi chưa có nơi cư trú khác.
- Nơi cư trú của phụ huynh/người giám hộ mà một trẻ vị thành niên chưa cưới đang ở cùng được coi là nơi cư trú của trẻ vị thành niên đó.
- Nơi cư trú có thể thay đổi chỉ do sự kết hợp của cả hành động và ý định.

Nếu cha mẹ của học sinh đang ly thân và sống ở những nơi khác nhau thì học sinh phải thực sống cùng với người phụ huynh ở San Francisco ít nhất 50% thời gian của năm học bình thường.

Phụ huynh/người giám hộ cần đọc Cuốn Hướng Dẫn Ghi Danh SFUSD hoặc ghé vào www.sfusd.edu/enroll để xem thông tin chi tiết về các quy định đối với nơi cư trú và hậu quả của việc nộp Đơn Ghi Danh chứa thông tin sai sự thật.

Học Sinh Không Có Giấy Tờ

Bất kỳ đứa trẻ nào mà gia đình đang cư trú ở San Francisco thì được đảm bảo sử dụng hệ thống giáo dục công lập miễn phí ở SFUSD. Không gia đình nào sẽ bị từ chối cho con đi học do tình trạng nhập cư của họ.

Thứ Tự Ưu Tiên Khi Xếp Trường Cho Học Sinh

Học sinh sẽ được xếp vào trường theo nguyện vọng cao nhất miễn là còn chỗ trống. Khi số học sinh có nguyện vọng vào trường nhiều hơn số chỗ có sẵn, các điều kiện ưu tiên được áp dụng để giúp xếp học sinh vào một trường theo nguyện vọng.

Mẫu Giáo Chuyển Tiếp (xem trang 4)

- Đang học tại một Trường Giáo Dục Sớm của SFUSD mà có chương trình Mẫu Giáo Chuyển Tiếp
- Có em ruột đang học ở Trường Mầm non hoặc anh chị ruột học ở trường tiểu học nơi có Lớp Mẫu giáo chuyển tiếp (TK) được cung cấp
- Sống ở khu vực có điểm thi trung bình thấp nhất

Mẫu Giáo—Các Trường Đúng Tuyến

- Có anh/chị đang học ở trường theo nguyện vọng
- Sống ở khu vực đúng tuyến và đã ghi danh vào trường mầm non SFUSD ở khu vực đúng tuyến
- Sống ở khu vực có điểm thi trung bình thấp nhất
- Sống ở khu vực đúng tuyến

Mẫu Giáo—Trường Học Nhận Học Sinh Trên Toàn Thành Phố

- Có anh/chị đang học ở trường theo nguyện vọng
- Đang học mầm non SFUSD ở cùng trường học nhận học sinh trên toàn thành phố
- Sống ở khu vực có điểm thi trung bình thấp nhất

Các Lộ Trình Ngôn Ngữ Nhận Học Sinh Trên Toàn Thành Phố

- Đã ghi danh vào một lộ trình ngôn ngữ VÀ có anh/chị đang tham gia lộ trình đó ở trường có nguyện vọng
- Đã ghi danh vào một lộ trình ngôn ngữ
- Có anh/chị tại trường có nguyện vọng
- Sống ở khu vực có điểm thi trung bình thấp nhất

Lớp 6—Các Trường Trung Học Cơ Sở

- Có anh/chị tại trường có nguyện vọng
- Có anh/chị đang học ở trường tiểu học liên thông lên trường trung học cơ sở mặc định
- Sống ở khu vực có điểm thi trung bình thấp nhất

Lớp 9—Các Trường Trung Học Phổ Thông

- Có anh/chị tại trường có nguyện vọng
- Sống ở khu vực có điểm thi trung bình thấp nhất

Trường Trung Học Cơ Sở Willie L. Brown Jr.

- Có anh/chị tại trường có nguyện vọng
- Đã ghi danh vào một trường tiểu học liên thông lên trường trung học cơ sở mặc định
- Sống ở vùng có mã Zip 94124
- Sống ở khu vực có điểm thi trung bình thấp nhất

Chính sách xếp trường cho trẻ sinh đôi, sinh ba và đa sinh

Nếu các cặp sinh đôi, sinh ba hoặc đa sinh muốn được xếp vào cùng cấp lớp và cùng chương trình ở trường thì trên mỗi đơn xin phải ghi cùng tên chương trình và tên trường lựa chọn theo cùng thứ tự. Phụ huynh/người giám hộ phải trả lời CÓ đối với câu hỏi sau đây ở phần 3 của đơn xin: Quý vị có muốn con sinh đôi/sinh ba hoặc đa sinh của mình được xếp vào cùng trường không?

Những Ngày Quan Trọng

Ngày 11 Tháng Giêng, năm 2019:

Hạn chốt nộp đơn

Ngày 15 Tháng Ba, năm 2019:

Việc bố trí lớp sẽ được gửi về cho các gia đình

Từ ngày 18 đến ngày 22 Tháng Ba và từ ngày 1 đến ngày 5 tháng Tư, năm 2019: Phụ huynh/ Người Giám hộ phải ghi danh tại trường đã được bố trí.

Chính sách Không Kỳ thị

Các chương trình, hoạt động và giáo dục của Học khu Thống nhất San Francisco sẽ không có sự kỳ thị phi pháp, sách nhiễu, hăm dọa và bắt nạt trên căn bản chủng tộc hiện thực hoặc do nhân thức, màu da, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, nhóm sắc tộc, tuổi tác, tôn giáo, tình trạng hôn nhân hoặc tình trạng gia đình, tình trạng khuyết tật thể xác hoặc tâm thần, giới tính, khuynh hướng tình dục, giới tính, bản dạng giới tính, hoặc thể hiện giới tính; hoặc trên cơ sở liên kết với một người hoặc một nhóm với một hoặc nhiều đặc điểm thực tế hoặc được nhận thức.

Nếu quý vị tin rằng quý vị bị kỳ thị, sách nhiễu, hăm dọa, hoặc bắt nạt, quý vị nên liên lạc ngay với vị hiệu trưởng của trường quý vị vị hoặc Giám đốc của Văn phòng Đặc trách Bình đẳng (Director of the Office of Equity (CCR Title 5 & Title IX Officer), Keasara (Kiki) Williams, số điện thoại 415-355-7334 hoặc địa chỉ e-mail: williamsk3@sfusd.

Khi được chỉ định vào bất kỳ trường nào theo yêu cầu, trường đó sẽ thay thế cho trường hiện tại (nếu áp dụng).

Có câu hỏi? Muốn được hỗ trợ?

Hãy trao đổi với nhân viên tại Trung Tâm Xếp Đặt Nơi Học của SFUSD. Chúng tôi luôn ở đây để trợ giúp!

555 Franklin Street, Room 100

San Francisco, CA 94102

ĐT: 415.241.6085. Fax: 415.241.6087.

Giờ văn phòng: Thứ Hai–Thứ Sáu 8:00 sáng–4:30 chiều

www.sfusd.edu enrollinschool@sfusd.edu



SFUSD SAN FRANCISCO PUBLIC SCHOOLS

Thông tin trong Mẫu đăng ký này là chính xác vào thời điểm xuất bản (Tháng Mười 2018). Tuy nhiên, có khả năng có vài chương trình có thể bị chuyển chỗ, chấm dứt, giảm số lượng, chỉnh sửa hoặc được thêm vào. Ngay khi có thông tin về những thay đổi lớn chúng tôi sẽ công bố ngay.

Tiến trình Ngôn ngữ Chuyển tiếp

Tiến trình Ngôn ngữ Chuyển tiếp	Các học sinh được Phục vụ	Phương pháp Giảng dạy Ngôn ngữ	Đủ Điều kiện Theo Tiến trình Ngôn ngữ
Hòa nhập Song ngữ Cấp Tiểu học từ Mẫu giáo đến Lớp 5 (K-5 Elementary Dual Language Immersion (DLI)) • IMMC: Tiếng Quảng đông • IMMK: Hàn ngữ • IMMM: Tiếng Quan thoại • IMMS: Tiếng Tây Ban nha	<ul style="list-style-type: none"> Học viên Đang Học thêm Anh ngữ Học sinh Song ngữ Học sinh Thông thạo Anh ngữ 	Khởi đầu với 80% giảng dạy về chương trình ngôn ngữ chuyển tiếp ở cấp Mẫu giáo và giảm đến 50% ở Lớp 5.	<ul style="list-style-type: none"> Căn cứ vào cuộc nghiên cứu việc Hòa nhập Song ngữ, học khu sẽ phân bổ một sự cân bằng thỏa đáng giữa các học sinh thông thạo ngôn ngữ chuyển tiếp (2/3 đến 1/2) và những học sinh không chứng tỏ trình độ thông thạo ngôn ngữ chuyển tiếp (1/3 đến 1/2). Để chứng minh trình độ thông thạo, học sinh nào biết một ngôn ngữ ngoài Anh ngữ trong một cuộc khảo sát ngôn ngữ sử dụng ở nhà đều được lượng giá trong chương trình ngôn ngữ chuyển tiếp tương ứng.
Chương trình Hội nhập Chuyên tiếng Hoa K-8 Alice Fong Yu (K-8 Alice Fong Yu Chinese Immersion Pilot Program) • IMMC: Cantonese	<ul style="list-style-type: none"> Học viên Đang Học thêm Anh ngữ Học sinh Thông thạo Anh ngữ 	Khởi đầu với 80% giảng dạy về chương trình ngôn ngữ chuyển tiếp ở cấp Mẫu giáo và giảm đến 50% ở Lớp 5.	Chương trình tại Alice Fong Yu ước lượng một tỷ lệ học sinh thay thế trong khoảng 1/3 đến 2/3 em là học sinh học Anh ngữ và 2/3 đến 1/3 học sinh thông thạo Anh ngữ.
Kỹ năng Đọc Viết Cấp Tiểu học từ Mẫu giáo đến Lớp 5 (K-5 Elementary Biliteracy) • BILC: Tiếng Quảng đông • BILS: Tiếng Tây Ban nha	<ul style="list-style-type: none"> Học viên Đang Học thêm Anh ngữ Học sinh Song ngữ 	Việc giảng dạy tương tự như Hòa nhập Song ngữ (DLI) nhưng được thiết kế cho các Học viên Học thêm Anh ngữ tiềm năng là những người mà tiếng mẹ đẻ là ngôn ngữ của chương trình ngôn ngữ chuyển tiếp.	Các học sinh nộp đơn xin học các Lớp Mẫu giáo hoặc Lớp 1 mà ngôn ngữ sử dụng ở nhà là một ngôn ngữ của chương trình ngôn ngữ chuyển tiếp tương ứng. Những học sinh Lớp 2 đến Lớp 5 hiện không thuộc Chương trình Hòa nhập Song ngữ hoặc Kỹ năng Đọc Viết Song ngữ phải được thẩm định và chứng minh trình độ thông thạo đúng cấp lớp trong chương trình ngôn ngữ chuyển tiếp tương ứng.
Ngoại ngữ từ Mẫu giáo đến Lớp 5 ở Trường Tiểu học (K-5 Foreign Language in Elementary School [FLES]) • JBBP: Tiếng Nhật	<ul style="list-style-type: none"> Tất cả các học sinh 	Ôn luyện ngôn ngữ và văn hóa từ 30 phút đến 60 phút (từ 3 đến 5 ngày/mỗi tuần).	Đối với mỗi Chương trình Song ngữ Song Văn hóa của Nhật (JBBP), nhằm hỗ trợ mô hình hóa ngôn ngữ qua con đường bạn bè, học khu sẽ phân bổ một sự cân bằng thỏa đáng giữa số học sinh thông thạo Nhật ngữ (10 trong số 44 chỗ) và số học sinh không chứng minh trình độ thông thạo Nhật ngữ (34 trong số 44 chỗ). Để chứng minh trình độ thông thạo, học sinh nào khai là Nhật ngữ trong cuộc khảo sát ngôn ngữ sử dụng ở nhà sẽ được thẩm định bằng chương trình ngôn ngữ chuyển tiếp tương ứng.
Học sinh Mới Cấp Tiểu học từ Mẫu giáo đến Lớp 5 (K-5 Elementary Newcomer) • NX: Tất cả các ngôn ngữ • NC: Tiếng Quảng Đông và tiếng Quan Thoại • NS: Tiếng Tây Ban nha	<ul style="list-style-type: none"> Học viên Đang Học thêm Anh ngữ 	Việc giảng dạy bằng tiếng mẹ đẻ với 60 phút của Chương trình Phát triển Trình độ Anh ngữ Được Chỉ định (ELD).	Mới nhập cảnh vào Hoa kỳ (Mức độ Nổi trội).
Song ngữ Cấp Trung học từ Lớp 6 đến Lớp 12 (6-12 Secondary Dual Language) • SDLC: Tiếng Quảng đông • SDLK: Hàn ngữ • SDLM: Tiếng Quan thoại • SDLS: Tiếng Tây Ban nha	<ul style="list-style-type: none"> Học viên Đang Học thêm Anh ngữ Học sinh Song ngữ Học sinh Thông thạo Anh ngữ 	Chương trình Hội nhập Song ngữ DLI và Biết Song ngữ bắt đầu sát nhập lại kể từ trung học cơ sở và học sinh lấy 1-2 khóa học trong lộ trình.	Học sinh nào chứng minh được trình độ thông thạo đúng cấp lớp trong việc thẩm định Chương trình ngôn ngữ chuyển tiếp do Trung tâm Tổ chức Giáo dục thực hiện.
Chương trình Ngôn ngữ Thế giới Cấp Trung học từ Lớp 6 đến Lớp 8 (6-8 Secondary World Language Program) • JBBP: Tiếng Nhật	<ul style="list-style-type: none"> Tất cả các học sinh 	Khóa tùy chọn ngôn ngữ và văn hóa từ 45 đến 55 phút (5 ngày/mỗi tuần).	Tất cả các học sinh đều đủ điều kiện bất kể trình độ thông thạo ngôn ngữ.
Học sinh Mới từ Lớp 6 đến Lớp 12 (6-12 Secondary Newcomer) • NX: Tất cả các ngôn ngữ • NC: tiếng hoa • NS: Tiếng Tây Ban nha	<ul style="list-style-type: none"> Học viên Đang Học thêm Anh ngữ 	Việc giảng dạy Ngôn ngữ và nội dung với 45 đến 90 phút cho Chương trình Phát triển Trình độ Ngôn ngữ Được Chỉ định.	Mới nhập cảnh vào Hoa kỳ (Mức độ Nổi trội).

Tôi có phải xin hẹn đánh giá ngôn ngữ không?

Học sinh sẽ tham gia một buổi đánh giá và có thể hội đủ điều kiện hưởng các dịch vụ thêm nếu ghi **một ngôn ngữ không phải Tiếng Anh** khi trả lời một trong ba câu hỏi đầu tiên trong phần "Khảo Sát Ngôn Ngữ Sử Dụng Tại Nhà" trên trang 5 của Đơn Ghi Danh. Nếu con quý vị nói một ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh và một trong những lựa chọn liệt kê trên đơn ghi danh là một lộ trình học song ngữ thì cháu có thể phải tham gia buổi đánh giá các kỹ năng ngôn ngữ hiện tại của em. Buổi đánh giá ngôn ngữ đo lường khả năng sử dụng thông thạo ngôn ngữ trong lộ trình được yêu cầu (nếu có sẵn hình thức đánh giá). **Các buổi đánh giá không giới hạn thời gian, và học sinh chỉ được phép đánh giá một lần thôi.** Phụ huynh nên nộp đơn ghi danh sớm để EPC có thể lên lịch và tiến hành các cuộc đánh giá phù hợp. Xin xem phần "Đánh Giá Ngôn Ngữ để Ghi Danh" trong Sổ Tay Chương Trình Học Sinh Học Tiếng Anh để biết thêm thông tin.

Buổi đánh giá được tiến hành ở đâu?

- Tất cả các buổi đánh giá sẽ được thực hiện bởi nhân viên của Trung Tâm Xếp Đặt Nơi Học, Phòng 100, 555 Franklin Street hoặc tại một trường được chỉ định.
- Các buổi đánh giá sẽ được lên lịch và thực hiện trước khi gia đình được xếp trường.

Sau khi đánh giá thì sao?

Khi đã hoàn tất buổi đánh giá và chấm xong điểm thì phụ huynh/người giám hộ sẽ gặp một cố vấn tại EPC để trao đổi về kết quả kiểm tra, các lựa chọn chương trình và các dịch vụ hỗ trợ. **Phụ huynh sẽ có cơ hội đối các trường hoặc chương trình liệt kê theo nguyện vọng trên đơn xin của con mình nếu muốn và/hoặc nếu con họ không đủ điều kiện tham gia một lộ trình ngôn ngữ đã chọn.**

HƯỚNG DẪN CHO NHỮNG ĐỀ NGHỊ NGOÀI YÊU CẦU

Nếu quý vị không nhận được đề nghị cho một trong những yêu cầu của trường của quý vị vì những yêu cầu nhiều hơn chỗ trống, Học khu Thống nhất San Francisco sẽ sử dụng những hướng dẫn sau đây để phân bổ một trường cho quý vị.

- Nếu học sinh con em quý vị **hiện đã ghi danh vào một trường thuộc Học khu Thống nhất San Francisco có đề nghị cấp lớp mà quý vị yêu cầu**, học sinh này sẽ tiếp tục học tại trường hiện tại của mình.
- Nếu quý vị có đơn xin cho con em vào **Lớp từ Mẫu giáo đến Lớp 5** nhưng cấp lớp mà quý vị yêu cầu hiện không có tại trường này, hoặc con em quý vị là học sinh mới của Học khu Thống nhất San Francisco, quý vị sẽ được đề nghị đi học tại một trường thuộc khu vực quý vị cư ngụ nếu trường này còn chỗ trống. Nếu không, quý vị sẽ được đề nghị một trường còn chỗ trống gần nhà quý vị nhất.
- Nếu quý vị nộp đơn xin học **Lớp 6 và quý vị đang ghi danh vào một trường có Lớp Mẫu giáo đến Lớp 5 của Học khu Thống nhất San Francisco**, quý vị sẽ nhận được đề nghị vào trường Trung chuyển nếu trường này còn chỗ trống. Nếu không, quý vị sẽ được đề nghị một trường còn chỗ trống gần nhà quý vị nhất.
- Nếu quý vị nộp đơn xin học **Lớp 6 và quý vị là học sinh mới của Học khu Thống nhất San Francisco**, quý vị sẽ nhận được đề nghị học trường gần nhà quý vị nhất còn chỗ trống.

- Nếu quý vị nộp đơn xin học từ **Lớp 7 đến Lớp 12** và cấp lớp mà quý vị yêu cầu không có tại trường hiện tại của quý vị, hoặc quý vị là học sinh mới của Học khu Thống nhất San Francisco, quý vị sẽ nhận được đề nghị học trường còn chỗ trống gần nhà quý vị nhất.
- Nếu quý vị không ghi danh vào một Trường thuộc Học khu Thống nhất San Francisco và quý vị **chỉ yêu cầu học Trường Lowell và/hoặc Trường Nghệ thuật (SOTA)** nhưng quý vị không được phân bổ vào Trường Lowell hoặc Trường Nghệ thuật (SOTA), quý vị cần liên lạc với Trung tâm Tổ chức Giáo dục để yêu cầu học những trường trung học khác thuộc Học khu Thống nhất San Francisco.

Nếu trường mà quý vị được phân bổ có chỗ trống trong Chương trình Ngôn ngữ Chuyển tiếp hoặc nếu quý vị là học sinh mới mà quý vị yêu cầu và quý vị hội đủ điều kiện, quý vị sẽ nhận được đề nghị vào chương trình ngôn ngữ chuyển tiếp hoặc danh cho học sinh mới trong trường này. Nếu trường này có nhiều chỗ trống hơn trong chương trình ngôn ngữ chuyển tiếp và danh cho học sinh mới, quý vị sẽ nhận được đề nghị vào chương trình mà quý vị xếp hạng cao nhất trong mẫu đơn của quý vị. Ví dụ, nếu quý vị yêu cầu chương trình Hòa nhập của Tiếng Tây Ban Nha là lựa chọn thứ nhất và chương trình Song ngữ Tiếng Tây Ban Nha chuyển tiếp là lựa chọn thứ hai, và nhà trường này có chỗ trống trong cả hai chương trình chuyển tiếp, quý vị sẽ nhận được đề nghị vào chương trình Hòa nhập Tiếng Tây Ban Nha vì quý vị xếp hạng chương trình này cao hơn. Nếu trường này không có chỗ trống trong bất cứ chương trình ngôn ngữ chuyển tiếp nào hoặc danh cho học sinh mới, quý vị sẽ nhận được đề nghị vào chương trình giáo dục phổ thông tại trường này.

Những hướng dẫn khác về các đề nghị phân bổ không tùy chọn vào các chương trình ngôn ngữ chuyển tiếp hoặc dành cho học sinh mới.

Phần 3 của mẫu đơn (Những Yêu cầu về Trường học) gồm có một ô mà quý vị có thể đánh dấu vào nếu quý vị muốn Học khu Thống nhất San Francisco tìm cách phân bổ quý vị vào bất kỳ trường nào trong học khu còn chỗ trống trong chương trình ngôn ngữ được yêu cầu hoặc dành cho học sinh mới trước khi cấp cho quý vị một chỗ trống trong chương trình giáo dục phổ thông trong trường trung học của quý vị/trường trung chuyển/trường học gần nhà quý vị nhất. Lựa chọn này được thiết kế để đáp ứng các nhu cầu của những gia đình mong muốn ưu tiên ghi danh vào chương trình ngôn ngữ chuyển tiếp hoặc dành cho học sinh mới hơn là ghi danh vào chương trình giáo dục phổ thông có thể gần nhà của họ hơn.

Nếu quý vị đánh dấu vào ô trong Phần 3 của mẫu đơn, Học khu Thống nhất San Francisco sẽ xem tại mỗi trường trong học khu, khởi đầu bằng một trường gần nơi quý vị cư ngụ nhất, để tìm cách phân bổ quý vị vào một trường có chỗ trống theo chương trình ngôn ngữ chuyển tiếp hoặc dành cho học sinh mới trước khi cấp cho quý vị một chỗ trống trong chương trình ngôn ngữ chuyển tiếp hoặc dành cho học sinh mới theo yêu cầu trước khi cấp cho quý vị một chỗ trống trong chương trình giáo dục phổ thông trong trường thuộc khu vực đi học của quý vị/trường trung chuyển/trường học gần nhà quý vị nhất.

Các trường Tiểu học 2019-20: K-5 và K-8

Các Trường Tiểu Học Mẫu giáo–Lớp 5	Mã Số Trường	Các Lộ Trình Giáo Dục Chung	Lộ Trình Học Ngôn Ngữ								Lộ Trình Cho Người Mới Đến		Trường trung học cơ sở mặc định		
			Đọc Viết Song Ngữ Tiếng Quảng Đông	Đọc Viết Song Ngữ Tiếng Tây Ban Nha	Hội Nhập Tiếng Quảng Đông	Hội Nhập Tiếng Hàn Quốc	Hội Nhập Tiếng Quan Thoại	Hội Nhập Tiếng Tây Ban Nha	Lộ Trình FLES—Tiếng Phi Luật Tân	Lộ Trình FLES—Tiếng Nhật	Lộ Trình Cho Người Mới Đến—Tiếng Hoa	Lộ Trình Cho Người Mới Đến—Tiếng Tây Ban Nha			
ALAMO	413	Gen[K-5]													Presidio
ALVARADO	420	Gen[K-5]													Lick
ARGONNE	435	Gen[K-5]													Presidio
BRYANT	456	Gen[K-5]		BilS[K-5]											Everett
CARVER	625	Gen[K-5]													Brown/Aptos
CHÁVEZ	603	Gen[K-5]		BilS[K-5]											Everett
CHIN	872	Gen[K-5]	BilC[K-2]												Francisco
LEE (FORMERLY CEC)	476												NewC[K-5]		Francisco/Vis Valley*
CHINESE IMMERSION SCHOOL	509					ImmC[K-5]									Roosevelt
CLARENDON**	478	Gen[K-5]											JBBP[K-5]		Presidio
CLEVELAND	481	Gen[K-5]		BilS[K-5]											Vis Valley
COBB	525	Gen[K-5]													Roosevelt
DREW	507	Gen[K-5]													Brown/Giannini
EL DORADO	521	Gen[K-5]													Vis Valley
HUERTA (FORMERLY FAIRMOUNT)	537														Everett
FEINSTEIN	539	Gen[K-5]													Aptos
FLYNN	680	Gen[K-5]													Lick
GARFIELD	562	Gen[K-5]				ImmC[K-5]									Francisco
GLEN PARK	575	Gen[K-5]		BilS[K-5]											Lick
GRATTAN	589	Gen[K-5]													Giannini
GUADALUPE	593	Gen[K-5]		BilS[K-3]											Vis Valley
HARTE	453	Gen[K-5]													Brown/Lick
HILLCREST	614	Gen[K-5]	BilC[K-5]	BilS[K-5]											King
JEFFERSON	644	Gen[K-5]													Giannini
KEY	544	Gen[K-5]													Giannini
LAFAYETTE	664	Gen[K-5]													Presidio
LAKESHORE	670	Gen[K-5]													Denman
LAU	490	Gen[K-5]	BilC[K-5]												Marina
LONGFELLOW	691	Gen[K-5]		BilS[K-5]											Denman
MALCOLM X	830	Gen[K-5]													Brown/King
MARSHALL	714														Everett
MCCOPPIN	549	Gen[K-5]													Roosevelt
MCKINLEY	718	Gen[K-5]													Everett
MILK	505	Gen[K-5]													Everett
MIRALOMA	722	Gen[K-5]													Denman
MISSION EDUCATION CENTER	724														Lick
MONROE	729	Gen[K-5]	BilC[K-5]												Hoover
MOSCONE	723	Gen[K-5]	BilC[K-5]	BilS[K-5]											Hoover
MUIR	650	Gen[K-5]		BilS[K-5]											Lick
NEW TRADITIONS	735	Gen[K-5]													Roosevelt
ORTEGA	746	Gen[K-5]													Aptos
PARKER	638	Gen[K-5]	BilC[K-5]												Francisco
PARKS	786	Gen[K-5]													Presidio
PEABODY	569	Gen[K-5]													Roosevelt
REDDING**	790	Gen[K-5]													Marina
SANCHEZ	816	Gen[K-5]		BilS[K-5]											Everett
SERRA	656	Gen[K-5]		BilS[K-5]											Hoover
S.F. PUBLIC MONTESSORI	814	Gen[K-5]													Marina
SHERIDAN	820	Gen[K-5]													Denman
SHERMAN	823	Gen[K-5]													Marina
SLOAT	488	Gen[K-5]													Aptos
SPRING VALLEY	834	Gen[K-5]	BilC[K-5]	BilS[K-5]											Marina
STARR KING	838	Gen[K-5]													Aptos
STEVENSON	782	Gen[K-5]													Giannini
SUNNYSIDE	842	Gen[K-5]													Denman
SUNSET	750	Gen[K-5]													Giannini
SUTRO	848	Gen[K-5]	BilC[K-5]												Roosevelt
TAYLOR	513	Gen[K-5]	BilC[K-5]	BilS[K-5]											King
TENDERLOIN	859	Gen[K-5]													Francisco
ULLOA	862	Gen[K-5]	BilC[K-5]												Hoover
VISITACION VALLEY	867	Gen[K-5]	BilC[K-5]												Vis Valley
WEBSTER	497	Gen[K-5]													Lick
WEST PORTAL	876	Gen[K-5]													Hoover
YICK WO	801	Gen[K-5]													Francisco
K-8															
BUENA VISTA H. MANN (K-8)	618														BVHM
CARMICHAEL (K-8)	449	Gen[K-8]													Carmichael
LAWTON (K-8)	676	Gen[K-8]													Lawton
LILIENTHAL (K-8)	479	Gen[K-8]													Lilienthal
REVERE (K-8)	760	Gen[K-8]													Revere
ROOFTOP (K-8)	796	Gen[K-8]													Rooftop
S. F. COMMUNITY (K-8)	493	Gen[K-8]													SF Community
YU (K-8)	485														Alice Fong Yu

Ghi chú:
 * Những học sinh Edwin and Anita Lee Newcomer School (formerly CEC) chuyển tới vào Francisco và Vis.Valley, dựa theo trường cấp hai gần nhất so với nhà các em.

** Các ngôn ngữ dưới đây có tại các trường sau trong Chương trình Giáo dục tổng quát:

Tiếng Ý (FLES- Trường Ngoại ngữ cấp tiểu học): Clarendon

Tiếng Ả rập (FLES - Trường Ngoại ngữ cấp tiểu học): Redding

Để biết thêm thông tin, vui lòng xem Hướng dẫn Chương trình cho Học sinh học Anh ngữ

Chú thích các mã lộ trình	
Gen	Lộ trình giáo dục chung
BilC	Lộ trình đọc viết song ngữ tiếng Quảng Đông
BilS	Lộ trình đọc viết ngữ tiếng Tây Ban Nha
FB	Lộ trình trau dồi ngoại ngữ / tiếng Phi Luật Tân
ImmC	Lộ trình hội nhập bằng ngoại ngữ / tiếng Quảng Đông
ImmK	Lộ trình hội nhập bằng ngoại ngữ / tiếng Hàn Quốc

Chú thích các mã lộ trình	
ImmM	Lộ trình hội nhập bằng ngoại ngữ / tiếng Quan Thoại
ImmS	Lộ trình hội nhập bằng ngoại ngữ / tiếng Tây Ban Nha
JBBP	Chương trình song song ngôn ngữ và văn hóa / tiếng Nhật
NewC	Lộ trình cho người mới đến / tiếng Hoa
NewS	Lộ trình cho người mới đến / tiếng Tây Ban Nha

Quy Định về Ngôn Ngữ:

Trước khi nộp đơn vào một lộ trình ngôn ngữ hoặc lộ trình cho người mới đến, vui lòng xem phần mô tả các lộ trình và điều kiện ghi danh trên trang 2.

Trung Tâm Xếp Đặt Nơi Học
 Room 100, 555 Franklin Street
 San Francisco, CA 94102
 Điện thoại: (415) 241-6085



SFUSD SAN FRANCISCO PUBLIC SCHOOLS

Các trường Mẫu giáo Chuyển tiếp 2019-20

Địa Điểm Có Chương Trình Mầm Non Chuyển Tiếp	Mã Số Trường	Các Lộ Trình Giáo Dục Chung
Alvarado ES TK-5	420	Gen
Argonne EES PK/TK	903	Gen
Carmichael, Bessie ES PK/TK-5	449	Gen
Cobb, Dr. William ES PK/TK-5	525	Gen
Drew, Dr. Charles R. ES PK/TK-5	507	Gen
Flynn, Leonard R. ES TK-5	680	Gen
Harte, Bret ES PK/TK-5	453	Gen
McLaren, John EES PK/TK	950	Gen
Malcolm X ES PK/TK-5	830	Gen
Noriega EES PK/TK	928	Gen
Presidio EES PK/TK	975	Gen
Redding ES TK-5	790	Gen
Rodriguez, Zaida T. EES PK/TK	965	Gen
Serra, Junipero Annex EES PK/TK	955	Gen
Sheridan ES TK-5	820	Gen
Stevenson ES TK-5	782	MM
Stockton, Commodore EES PK/TK	915	Gen
Tule Elk Park EES PK/TK	997	Gen

Học sinh hội đủ điều kiện và đang có nguyện vọng vào Mẫu Giáo Chuyển Tiếp sẽ được xếp vào trường có nguyện vọng cao nhất miễn là trường đó còn chỗ trống. Nếu số học sinh nộp đơn nhiều hơn số chỗ trống ở một trường học thì sẽ tiến hành chỉ định trường bằng cách áp dụng tất cả các điều kiện ưu tiên theo thứ tự dưới đây.

- Hiện đã ghi danh vào một Trường Giáo Dục Sớm của SFUSD có Mẫu Giáo Chuyển Tiếp. Học sinh nào đã ghi danh vào một chương trình mầm non của năm học 2018-2019, nơi cung cấp chương trình Mẫu Giáo Chuyển Tiếp trong năm học 2019-2020, sẽ nhận được ưu tiên này khi nộp đơn vào trường hiện đang theo học.
- Học sinh có em ruột ghi danh trong chương trình Mầm Non của Học khu San Francisco hoặc anh chị ruột học tại một trường Tiểu học mà Lớp Mẫu Giáo Chuyển tiếp được phân bổ và đang yêu cầu bố trí vào cùng một trường.
- Khu vực điểm thi thấp
Trong trường hợp hai học sinh được ưu tiên ngang nhau thì sẽ giải quyết bằng cách chọn số ngẫu nhiên.

Từ Chia Khóa: EES= Trường Giáo Dục Sớm, GEN = General Education (Giáo dục Phổ thông), PK= Mầm Non của SFUSD, TK= Mẫu Giáo Chuyển Tiếp, ES= Trường Tiểu Học

Các trường Cấp Hai 2019-20

Các Trường Trung Học Cơ Sở	Mã Số Trường	Các Lộ Trình Giáo Dục Chung	Lộ Trình Học Ngôn Ngữ				Lộ Trình Cho Người Mới Đến
			Học Song Ngữ Tiếng Quảng Đông ở Trung Học	Học Song Ngữ Tiếng Quan Thoại ở Trung Học	Học Song Ngữ Tiếng Tây Ban Nha ở Trung Học	Chương Trình Tiếng Nhật ở Trung Học	
APTOS	431	Gen[6-8]		SDLM[6-8]			
BROWN JR., WILLIE L.	858	Gen[6-8]					
DENMAN, JAMES	632	Gen[6-8]					
EVERETT	529	Gen[6-8]			SDLS[6-8]		New[6-8]
FRANCISCO	546	Gen[6-8]					New[6-8]
GIANNINI, A. P.	404	Gen[6-8]					
HOOVER, HERBERT	607	Gen[6-8]	SDLC[6-8]		SDLS[6-8]		
KING JR., DR. MARTIN L.	710	Gen[6-8]					
LICK, JAMES	634	Gen[6-8]			SDLS[6-8]		
MARINA	708	Gen[6-8]	SDLC[6-8]				New[6-8]
PRESIDIO	778	Gen[6-8]				JBBP[6-8]	
ROOSEVELT, THEODORE	797	Gen[6-8]	SDLC[6-8]				
VISITACION VALLEY	868	Gen[6-8]					New[6-8]

Các Trường Trung Học Cơ Sở Mặc Định

Một trường K-5 trong học khu được ghép cặp với một trường cấp hai đơn lẻ, được biết như là trường cấp hai chuyển tiếp. Trường cấp hai chuyển tiếp cho mỗi trường K-5 được liệt kê trên trang ba của mẫu đơn đăng ký. Khi từ trường tiểu học lên trường cấp hai chuyển tiếp tạo ra K-8s ảo dựa trên việc đăng ký vào trường tiểu học, qua trình phân bổ học sinh cho trường cấp hai sẽ tiếp tục là một quá trình chọn lựa. Điều này có nghĩa là những học

sinh ghi danh vào lớp 5th tại trường K-5 SFUSD sẽ phải nộp một mẫu đơn đăng ký xếp hạng liệt kê các yêu cầu trường cấp hai của các em để nhận được sự phân bổ cấp lớp 6th.

Quá trình chọn lựa trường cấp hai sẽ cho em của học sinh này ưu tiên cao nhất, theo sau bởi sự ưu tiên cho những học sinh ghi danh vào trường tiểu học chuyển tiếp vào trường cấp hai (nơi sinh sống của học sinh tại San Francisco không là vấn đề, sự gắn kết này dựa trên trường học sinh ghi danh

cho lớp 5th), và sau đó là ưu tiên cho những học sinh sống trong vùng của thành phố có điểm kiểm tra trung bình thấp nhất (được biết như là CTIP1). Những ưu tiên này, được biết như là sợi dây kết nối, sẽ được sử dụng khi số lượng yêu cầu cho một trường cao hơn số chỗ có sẵn.

Quy Trình Xét Tuyển Trung Học Cơ Sở: Thứ tự ưu tiên

Học sinh sẽ được chỉ định vào trường có nguyện vọng cao nhất miễn là trường đó còn chỗ. Nếu số học sinh nộp đơn nhiều hơn chỗ trống tại trường thì học sinh sẽ được xếp trường bằng cách áp dụng các thứ tự ưu tiên như sau:

(xem Cuốn Hướng Dẫn Ghi Danh để biết chi tiết về các điều kiện ưu tiên cho Trường Trung Học Cơ Sở Willie L. Brown Jr.)



Các trường Phổ thông 2019-20

Các Trường Trung Học Phổ Thông	Mã Số Trường	Các Lộ Trình Giáo Dục Chung	Lộ Trình Ngôn Ngữ			Lộ Trình Cho Người Mới Đến		
			Học Song Ngữ Tiếng Quảng Đông ở Trung Học	Học Song Ngữ Tiếng Quan Thoại ở Trung Học	Học Song Ngữ Tiếng Tây Ban Nha ở Trung Học	Lộ Trình Cho Người Mới Đến Tất Cả Ngôn Ngữ	Lộ Trình Cho Người Mới Đến - Tiếng Hoa	Lộ Trình Cho Người Mới Đến - Tiếng Tây Ban Nha
Asawa, Ruth San Francisco School of the Arts	815	Gen[9-12]						
Balboa	439	Gen[9-12]						
Burton, Phillip and Sala	764	Gen[9-12]						
Galileo	559	Gen[9-12]	SDLC[9-10]			New[9-12]		
Jordan, June	757	Gen[9-12]						
Lincoln, Abraham	405	Gen[9-12]		SDLM[9]		New[9-12]		
Lowell ¹	697	Gen[9-12]						
Marshall, Thurgood	853	Gen[9-12]				New[9-12]		
Mission	725	Gen[9-12]				New[9-12]		
O'Connell, John	651	Gen[9-12]			SDLS[9-10]			
San Francisco International ²	621	Gen[9-12]				New[9-12]	NewC[9-12]	NewS[9-12]
The Academy - San Francisco at McAtteer	832	Gen[9-12]						
Wallenberg, Raoul	785	Gen[9-12]						
Washington, George	571	Gen[9-12]				New[9-12]		

Chú thích các mã lộ trình	
Gen	Lộ trình chung
JBBP	Chương trình song song ngôn ngữ và văn hóa / tiếng Nhật
New	Lộ trình cho người mới đến / tất cả ngôn ngữ
NewC	Lộ trình cho người mới đến / tiếng Hoa
NewS	Newcomer / Spanish Pathway
SDLC	Lộ trình học song ngữ ở trung học / tiếng Quảng Đông
SDLM	Lộ trình học song ngữ ở trung học / tiếng Quan Thoại
SDLS	Lộ trình học song ngữ ở trung học / tiếng Tây Ban Nha

Quy Định về Ngôn Ngữ:

Trước khi nộp đơn vào một lộ trình ngôn ngữ hoặc lộ trình cho người mới đến, vui lòng xem phần mô tả lộ trình và các điều kiện ghi danh trên trang 2.

¹ Học sinh có nguyện vọng vào lớp 9 trường Lowell cũng phải nộp đơn xin vào Lowell trước ngày 14 tháng 12 năm 2018. Đơn đăng ký lớp 10th-12th sẽ có sẵn vào Tháng Năm 2019.

² S.F. International High School được thiết kế đặc biệt cho Học Sinh Học Tiếng Anh mới nhập cư Mỹ trong vòng 4 năm vừa qua. Học Sinh Học Tiếng Anh có thể hoàn tất đủ bốn năm học trung học phổ thông tại SF International High School và lấy bằng cử nhân trung học, sau đó sẽ đủ điều kiện được nhận vào đại học bốn năm.



Đơn Xin Ghi Danh - Năm Học 2019–2020

Educational Placement Center
555 Franklin Street, Room 100
San Francisco, CA 94102 415.241.6085
enrollschool@sfusd.edu



1 Thông Tin về Học Sinh

Học Sinh

Họ Tên Chữ lót Hậu tố Vào lớp Giới tính Nam Nữ không nhị phân

Ngày sinh Thành phố nơi sinh ra Tiểu bang Quốc gia nơi sinh ra Ngày vào Mỹ (nếu sinh ra ngoài lãnh thổ Mỹ)

Trường hiện hoặc trước kia theo học Thành phố Tiểu bang Ngày đầu tiên đi học ở Mỹ

(Nếu sinh ở ngoài Hoa Kỳ) Học sinh chưa đi học ở trường của Hoa Kỳ trong hơn ba năm học liên tiếp ĐÚNG SAI

Học sinh nộp đơn vào trung học phổ thông:
Quý vị có muốn SFUSD cung cấp tên của con mình, địa chỉ và số điện thoại cho các nhà tuyển quân không? Có Không

Khảo Sát Ngôn Ngữ Sử Dụng Tại Nhà

Bất kỳ khi nào phần Khảo Sát Ngôn Ngữ Sử Dụng Tại Nhà cho thấy gia đình sử dụng một ngôn ngữ khác không phải tiếng Anh thì học sinh sẽ được đánh giá năng lực và có thể đủ điều kiện hưởng các dịch vụ thêm. Kết quả đánh giá giúp phụ huynh xác nhận lộ trình thích hợp mà con mình có thể được chỉ định tham gia.

- Con quý vị đã tập nói ngôn ngữ nào khi mới bắt đầu học nói?
- Con quý vị sử dụng ngôn ngữ nào thường xuyên nhất ở nhà?
- Quý vị sử dụng ngôn ngữ nào thường xuyên nhất khi nói chuyện với con mình?
- Những người lớn sử dụng ngôn ngữ nào thường xuyên nhất ở nhà?

Tùy chọn liên lạc SFUSD

- Tùy chọn ngôn ngữ viết:
 - Tùy chọn ngôn ngữ nói:
- Tôi đã ghi một ngôn ngữ khác không phải Tiếng Anh trong phần khảo sát ngôn ngữ sử dụng tại nhà và đã nhận được một bản sao Sổ Tay Chương Trình Học Sinh Học Tiếng Anh (có tại EPC) để tìm hiểu thêm về các dịch vụ có sẵn. Có

Giáo Dục Đặc Biệt

- Học sinh này hiện có được nhận dịch vụ giáo dục chuyên biệt không? Có Không
- Học sinh này có tình trạng sức khỏe cần đến sự hỗ trợ của trường vào ban ngày không? Có Không

Nếu con em quý vị có IEP/Kế hoạch 504, xin vui lòng đính kèm văn bản theo đơn xin.

Sắc Tộc/Chủng Tộc*

Sắc tộc – Học sinh có phải là người gốc Tây Ban Nha hay Mỹ La Tinh không? Có Không
Câu hỏi trên là về sắc tộc, không phải về chủng tộc. Cho dù quý vị đã lựa chọn bên trên ra sao, vui lòng tiếp tục trả lời các câu hỏi sau bằng cách đánh dấu chọn vào một hoặc nhiều ô chọn để chỉ ra (các) nguồn gốc chủng tộc của quý vị bằng một dấu “x”.

* Thông tin này được sử dụng để báo cáo lên tiểu bang và liên bang chứ không ảnh hưởng gì tới các quyết định xếp trường.

- Thổ dân Mỹ/Alaska
- Người Kampuchia
- Người Guam
- Người Nhật
- Người Trung Đông/Á Rập
- Người Samoa
- Người Da Trắng
- Người Ấn Độ
- Người Trung Quốc
- Người Hawaii
- Người Hàn Quốc
- Người Châu Á khác
- Người Tahiti
- Không chỉ định
- Người Da Đen hay Mỹ Gốc Phi
- Người Phi
- Người H'Mông
- Người Lào
- Người Đảo Thái Bình
- Người Việt

2 Thông Tin về Phụ Huynh/Người Giám Hộ

PHỤ HUYNH/GIÁM HỘ 1

Họ Tên Chữ lót

Địa chỉ nhà Thành phố Mã Zip

Số điện thoại chính Điện thoại phụ

nhà công việc di động

Trẻ có sống với phụ huynh/người giám hộ này không?
 Có Không

Trình Độ Học Vấn Của Phụ Huynh*
 Học dở trung học phổ thông
 Tốt nghiệp trung học phổ thông
 Học dở đại học
 Tốt nghiệp đại học
 Sau đại học

* Thông tin này được sử dụng để báo cáo lên tiểu bang và liên bang chứ không ảnh hưởng gì tới các quyết định xếp trường.

PHỤ HUYNH/GIÁM HỘ 2

Họ Tên Chữ lót

Địa chỉ nhà Thành phố Mã Zip

Số điện thoại chính Điện thoại phụ

nhà công việc di động

Trẻ có sống với phụ huynh/người giám hộ này không?
 Có Không

Trình Độ Học Vấn Của Phụ Huynh*
 Học dở trung học phổ thông
 Tốt nghiệp trung học phổ thông
 Học dở đại học
 Tốt nghiệp đại học
 Sau đại học

* Thông tin này được sử dụng để báo cáo lên tiểu bang và liên bang chứ không ảnh hưởng gì tới các quyết định xếp trường.

3 Yêu Cầu Trường Học

Điền tên lộ trình, tên trường và mã số của các trường quý vị muốn con mình tới học. Sử dụng danh sách trường học đính kèm bìa trước để ghi ra tất cả các tên trường quý vị mong muốn theo thứ tự ưu tiên. **Quý vị không bị giới hạn chỉ được ghi có 15 trường!** Nếu quý vị muốn ghi thêm trường theo nguyện vọng, vui lòng đính danh sách thêm ghi rõ tất cả các trường quý vị muốn chọn theo thứ tự. **Chú ý: Phân bố vào trường trong nguyện vọng sẽ thế chỗ cho phân bố hiện hành.**

Lộ Trình	Tên Trường	Mã Số Trường	Lộ Trình	Tên Trường	Mã Số Trường	Lộ Trình	Tên Trường	Mã Số Trường
1			6			11		
2			7			12		
3			8			13		
4			9			14		
5			10			15		

ANH CHỊ

Quý vị có muốn con sinh đôi/sinh ba hoặc đa sinh của mình được xếp vào cùng trường không? Có Không hoặc Không áp dụng

Anh chị sống cùng một địa chỉ có đang học và sẽ học trong một trong những trường mình lựa chọn không? Có Không

Họ của con lớn Tên của con lớn Ngày sinh của con lớn

Trường của con lớn vào lớp (2019-20) Số thẻ học sinh:

Bảng Hướng dẫn cho những Phân bố Không Yêu cầu: tôi đã đọc những hướng dẫn để chọn lựa những đề nghị phân bố ở trang 2 của mẫu đơn này, và nếu tôi không được phân bố theo chọn lựa nào của tôi, tôi muốn chọn trường gần nhà tôi nhất còn chỗ trống có chương trình ngôn ngữ chuyển tiếp hoặc dành cho học sinh mới theo yêu cầu hơn là chương trình giáo dục phổ thông. Có Không

Tôi (tên viết hoa) _____, xin xác nhận rằng những thông tin được ghi trong đơn xin này là hoàn toàn đúng, và nếu khai gian thì tôi chấp nhận chịu phạt theo luật. Tôi hiểu rằng tôi có trách nhiệm báo lên Học Khu bất kỳ sự thay đổi nào về địa chỉ trong vòng 14 ngày lịch sau khi chuyển nhà. Tôi hiểu rằng các đơn xin bị phát hiện gian trá về địa chỉ hoặc có những thông tin sai lệch khác sẽ lập tức bị hủy bỏ và bất kỳ trường nào được chỉ định sẽ bị hủy bỏ học. Các trường hợp có bất kỳ thông tin sai lệch nào có thể bị ghi trong hồ sơ vĩnh viễn của học sinh. Tôi hiểu rằng nếu Học Khu phải thuê một điều tra viên và sử dụng các nguồn lực khác để điều tra thêm thông tin về nơi cư trú của tôi, Học Khu sẽ yêu cầu tôi hoàn trả các chi phí này nếu cuối cùng họ xác nhận rằng tôi đã cung cấp thông tin sai. Tôi hiểu rằng Học Khu cũng giữ quyền thực hiện các thủ tục tố tụng dân sự và/hoặc hình sự thêm đối với những gia đình đã nộp thông tin gian dối.

Chữ Ký của Phụ Huynh/Người Giám Hộ _____ Ngày

Submitted at/taken by	Date	Proof of Address	Proof of Birth	Appointment L/A	Student ID	Entered by	Date

WHITE AND YELLOW: EPC attach (1) Picture ID (1) Proof of address and (1) Proof of birth GOLDEN ROD: Parent takes to new school of assignment PINK: Parent Copy